



Ukrainian Genealogy Group

National Capital Region

The Ukrainian Genealogist

January 2015

913 Carling Avenue Ottawa, Ontario K1Y 4E3

Website: www.UkrainianGenealogyGroup-NCR.org

eMail: uggncr1@gmail.com

Contact: Myron Momryk (613) 731-1870

Editor: Mike Dowhan (613) 521-3449

November 25, 2014 Meeting

On Participating in Alberta Community Projects

Janice Pelletier's presentation at our November meeting covered several topics of interest to our members. She began her presentation by briefly describing her family history in the Smoky Lake and Lac La Biche areas of Alberta. Although she was able to locate many references to the French Canadian side of her family for her 'family tree', her Ukrainian side had only a few names and that is a challenge in her research. She mentioned the Ukrainian Genealogy Project in Alberta that was initiated by the former Premier Ralph Klein in 2006:

<http://ukrainiangenealogist.tripod.com/alberta-ukraine.htm>

This project includes the Pioneer Recognition Program:

<http://www.history.alberta.ca/ukrainianvillage/centenaryrecognition/centenaryrecognition.aspx>

Janice was also involved in celebrating the anniversary of St. Onuphrius Church at the Canadian Museum of History on June 19, 2014. She showed a short video clip of this ceremony at the opening of the meeting. For information on this Church, see the following:

<http://www.historymuseum.ca/cmhc/exhibitions/hist/p/hase2/mod6e.shtml>

Janice offered some words of advice for researchers engaged in group projects dealing, for example, with anniversary books. In this case, researchers should be prepared to devote much time to these projects and they may extend into months if not years. Compiling research information may also cause delays with honest mistakes, unverified testimonials and oral accounts. Researchers should ensure that they control the number and quality of drafts of manuscripts so that there is no confusion about

the dates and sources of information. Records may be investigated at various archival institutions and in the case of the St. Onuphrius Church, the Archives of the Canadian Museum of History is perhaps the best source. Another source for immigration records is the Pier 21 Immigration Museum in Halifax but researchers should contact the Museum to confirm that they are open to receiving inquiries in case there is major construction and renovation work that may delay replies. <http://www.pier21.ca/home/>



Janis Pelletier presenting at our November meeting

Researchers are encouraged to use business cards and publish brochures describing their projects to maintain contacts with institutions and individuals who may have relevant information. Researchers may be dealing with other researchers who are in some cases, volunteers. For large research projects, it may be necessary to hire professional researchers and be prepared to pay for this work. Janice circulated an information sheet with additional information on researching pioneer family history in Alberta. This list will be included in the next UGG Annual Report. The meeting concluded with Janice answering questions from the members.

Nashi Predky (Our Ancestors)

The Nashi Predky (Our Ancestors) group from New Jersey provides a valuable source of Ukrainian genealogy that is worth checking out:

<https://plus.google.com/communities/107238252771720982783?cfem=1>

<https://www.facebook.com/groups/NashiPredky/?fref=nf>

They hosted a live web-event on December 14, 2014. The two main presenters that evening were Prof. Volodymyr Bodnar on Ukrainian DNA and Justin Houser on Yandex. Both sessions were informative and provided new avenues of research in Ukrainian family history. Yandex is the Ukrainian equivalent of Yahoo as a search engine. By searching your family name and name of the ancestral village in the Ukrainian alphabet, it is possible to locate interesting information from various sources. This event has been captured on "YouTube" and is available at the link below:

<https://www.youtube.com/watch?v=DpfFw3TZ3Zk>

A second web-event was also held on January 25th and future monthly web-events are planned. We will provide the information about how to access these web-events in future emails.

Manitoba Adoption Records

Manitoba is opening birth records related to adoptions. To learn more about accessing birth record information or protecting your information, you may visit:

http://www.gov.mb.ca/fs/childfam/adoption_search.html or call 1-855-837-5542, toll free in Canada.

Passages

Ronald (Jerry) Zurakowski passed away on January 13, 2015 at age 74. Jerry attended our meetings and was interested in research in the Prince Albert area of Saskatchewan. Jerry was born July 6, 1940 in Prince Albert, Saskatchewan, the son of Stephen and Anne. Jerry served in the RCAF for over 25 years and then the public service and spent time in Borden, Ontario, Greenwood, Nova Scotia, Comox, BC and finally Ottawa where he retired. Predeceased by his wife of 50 years Shirley (nee Moldowan). The funeral was on January 21.

Peter Hecht passed away on November 21, 2014, at the age of 66. Peter attended our meetings and was interested in researching his ancestors from Ukraine.

Nicknames

List of Ukrainian and Polish nicknames found in various documents submitted by Frank Cedar:

Ahasia: Anastazja
Antek : Anton
Basia: Barbara
Dan'ko : Danylo, Danyyil, Daniel = Janko
Fedko, Tedko: Teodor
Gacko, Gienek : Yevhehiy, Eugeniusz, Eugene
Grzesiek, Grzes, Grzech, Hryc: Grzegorz = Greg, Gregory, Gregorius
Gurko : Hurek, Huriy
Gas'ko, Iasko, Jasko : (from Joasia) As'ka, Ivan, Jan, John
Hanka : Hanna, Halya, Halyna
Havrylo, Hawrylo : Havryyil, Gabriel
Hirek: Hieronim
Hnat : Ignatius
Hryc, Hrytsko : Hryhorij, Grzegorz, Gregorius
Ilko, Ilia: Illia, Eliasz, Elias
Jacek: Hiacynt, Jacency
Jacko, Iacko :
Jurko, Yurko : George, Georgius
Kaska : Kasya, Katarzyna (PL), Kateryna (UA)
Kuba: Kubas, Kubaj, Jakub, Jakób
Macko: Marcelli
Maryska: Maria
Max, Maxym: Maximilian
Nastka: Nastya, Nastaya, Nastasya, Hatsya, Anastasiya, Anastaszja
Olek, Oleksa: Aleksander, Alexander
Panko: Pantaleon
Pasha, Pazia: Polly, Paraska, Paraskevia
Przemek: Przemyslaw, Perry
Romko, Romchyk, Romek: Roman
Senko: Semen
Slawko: Slawomir, Svyatoslav
Sobko, Sobek: Sebastian
Stach, Stasylo, Stas, Staszek: Stanislaw
Stasia: Stanisława
Stefka: Stefania
Tadek, Tadzio: Tadeusz, Thaddeus
Tomek: Tomasz, Thomas
Wasko: Wasyl
Witek: Witold, Wiktor, Victor
Wladek: Wladyslaw, Walter
Yarko: Yaroslaw
Yuko: Jurek, Georgius